sealingo

HUKUK BÜROLARI İÇİN

Hukuk büronuz için yapay zekâ çeviri altyapısı.

Mahkeme kararı, dilekçe, sözleşme ve vekâletname: 7 uzman ajan madde düzeniyle çevirir. Belgeleriniz kapalı bir ortamda işlenir, seçtiğiniz sürede silinir; son onay sizde.

44 dil, iki yönde

Seçtiğiniz sürede silme

Son onay sizde



NEDEN SEALINGO

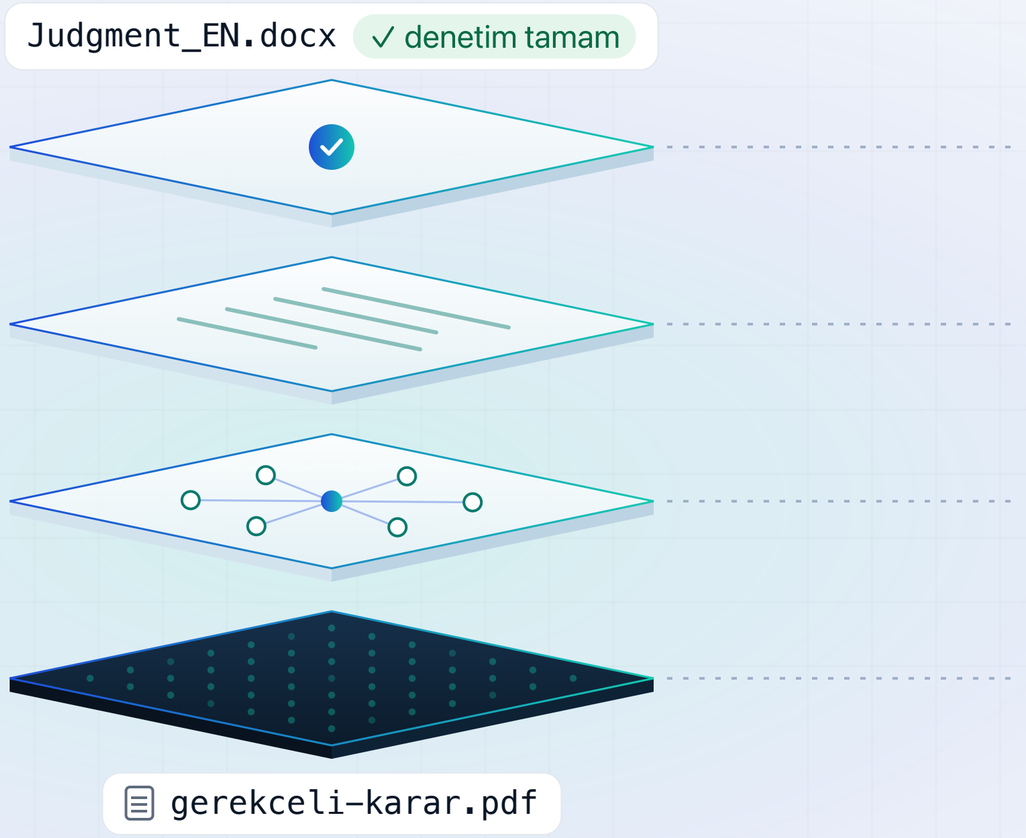
ChatGPT metni çevirir. Sealingo belgenizi hazırlar.

Bir mahkeme kararında, sözleşmede ya da vekâletnamede çeviri sözcüklerden ibaret değildir. Esas ve karar numaraları, madde atıfları, tarihler ve taraf adları birebir kalmalı; yükümlülük ve yetki ayrımı değişmemelidir.

Sealingo her değeri kaynakla karşılaştırır, belgeyi kapalı bir ortamda işler ve seçtiğiniz sürede siler. Şüpheli her yeri size gösterir; son onay sizde.

TEKNOLOJİ · SEALİNGO MOTORU

Belgeniz dört katmandan geçer



04 **Denetim · Yorulmayan kontrol**

Sayılar, isimler ve sayfalar ayrı bir programla karakter karakter karşılaştırılır.

03 **Bilgi · Kural kitabı**

Sıfır tolerans ilkeleri, belge kataloğu ve ülke terminolojisi her ajanı bağlar.

02 **Ajanlar · Uzman ekip**

Tek bir sohbet değil: kendi talimatı ve araçları olan uzman ajanlar.

01 **Model · Dili bilen beyin**

Dili derin öğrenmeyle öğrenmiş büyük model; taranmış sayfayı görüntü olarak görür.

SEALİNGO İLE

Daha hızlı, daha kontrollü, daha ekonomik

HIZ — SAYFA BAŞINA

%70

daha hızlı teslim

SÜRE

Geleneksel çeviri

Sealingo

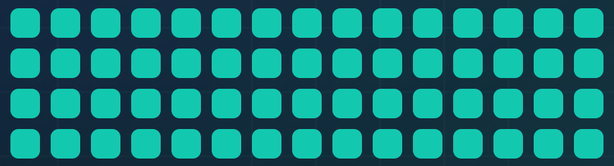
Geleneksel çeviriye göre, sayfa başına.

KONTROL — HER DEĞER

%100

sayı ve isim kontrolü

DEĞERLER ✓ tamam



Her değer kodla, satır satır.

MALİYET — 1.000 KARAKTER

%50

ortalama daha düşük maliyet

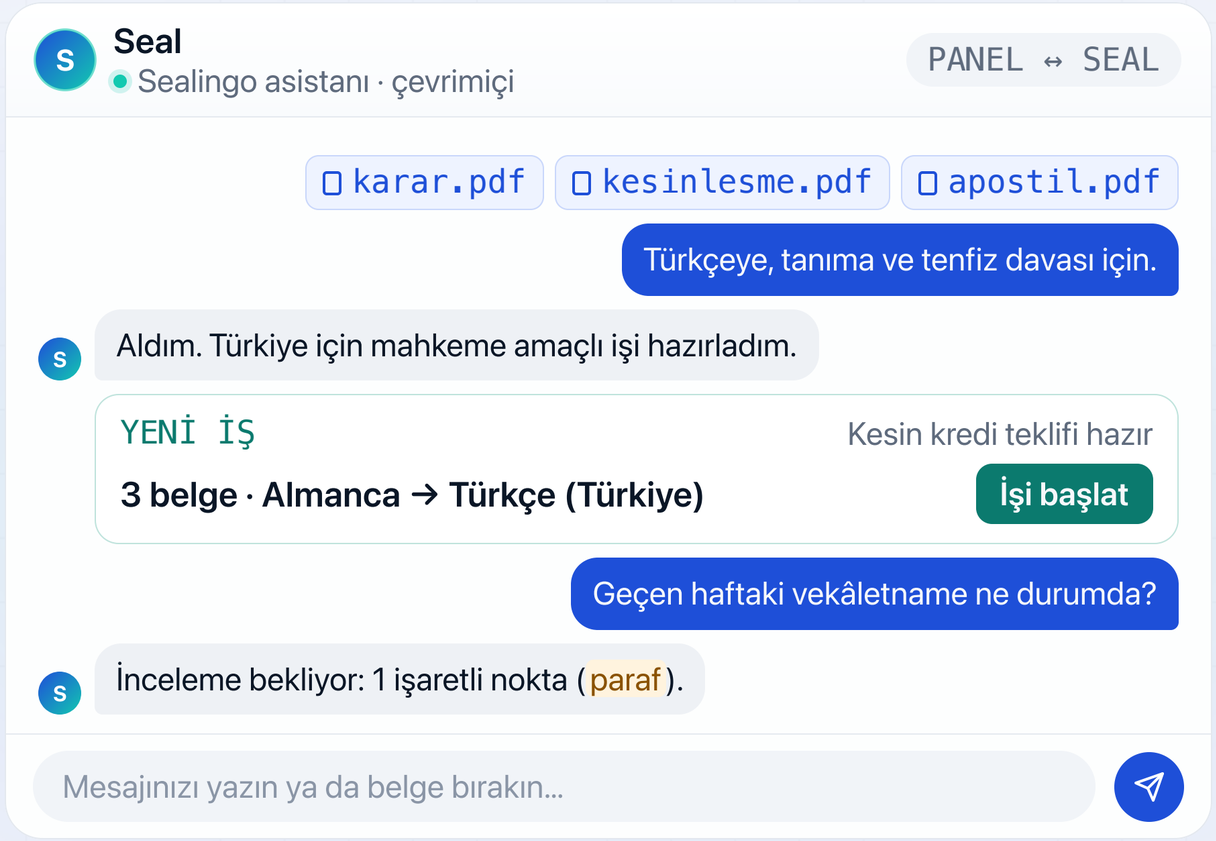
FİYAT

Standart piyasa fiyatı

Sealingo · ortalama

Standart çeviri piyasa fiyatlarına göre.

Dilerseniz konuşarak iş açın, işlerinizi takip edin



01 · SOHBETTEN İŞE

Belgeyi bırakın

Eksik bilgiyi Seal sorar, yeni iş kartını hazırlar.

02 · DURUM

Durumu sorun

İşlerin durumu, kalan kredi ve işaretli noktalar.

03 · TALEPLER

Talepler kart olur

Düzeltme ve sözlük talepleri onayınıza kart olarak gelir.

04 · ONAY

Son söz sizde

Son düğmeye her zaman siz basarsınız; Seal belgeyi sohbette çevirmez.

UZMAN AJANLAR

Her belgeyi kendi alanının uzmanı çevirir

Dava ve icra	Mahkeme kararı, dilekçe, tensip zaptı, tebligat ve icra belgeleri	→	**Hukuk çevirmeni**
Sözleşme ve şirket	Sözleşmeler, vekâletname ve noter işlemleri, ana sözleşme, sicil gazetesi, imza sirküleri, kurul kararları	→	**Hukuk çevirmeni**
Ticaret ve vergi	Mali tablo, bağımsız denetim raporu, vergi belgesi, banka yazısı, fatura ve dış ticaret belgeleri	→	**Finans çevirmeni**
Yabancılar ve aile	Nüfus kayıt örneği, doğum ve evlenme kaydı, adli sicil, pasaport, diploma, apostil	→	**Resmî belge çevirmeni**
Tazminat ve sağlık	Sağlık raporu, epikriz, sağlık kurulu raporu, laboratuvar sonucu	→	**Medikal çevirmen**
Teknik deliller	Teknik şartname, test raporu, kullanım kılavuzu, ticari yazışma	→	**Genel ve teknik çevirmen**

HUKUK DİLİ

Hukuki anlam hiçbir yerde değişmez

Yükümlülük kipi korunur

-mekle yükümlüdür → shall, -ebilir → may, -emez → shall not. Biri ötekine çevrilmez.

Tanımlı terim değişmez

“SÖZLEŞME”, “Taraflar”: belge boyunca tek karşılık, aynı büyük harf düzeni.

Madde ve atıf birebir

Madde, fıkra ve iç atıflar aynen kalır; kanun atfı ilk geçişte açılır.

Mahkeme adı iki dilde

İşlevsel karşılık ve ilk geçişte Türkçe asıl ad; esas ve karar no aynen.

Yetkiler madde madde

Vekâletnamede ahzu kabz, feragat, sulh ve ibra birleştirilmez, genelleştirilmez.

Karşılık uydurulmaz

Kıdem tazminatı, ihtiyati haciz: işlevsel karşılık ve parantezde Türkçe terim.

MADDE 5.2 TR → EN

KAYNAK

KİRACI, kira bedelini her ayın 5'ine kadar ödemekle yükümlüdür. KİRAYA VEREN, TBK md. 315 uyarınca SÖZLEŞME'yi feshedebilir. KİRACI, kiralananı devredemez.

ÇEVİRİ

The TENANT **shall** pay the rent by the 5th of each month. The LANDLORD **may** terminate the AGREEMENT pursuant to Art. 315 TBK (Turkish Code of Obligations No. 6098). The TENANT **shall not** assign the leased premises.

MEVCUT VE GELENEKSEL SİSTEMLE KARŞILAŞTIRMA

Belgeniz bugün kaç yerde duruyor?

GELENEKSEL SERÜVEN

Her durakta bir kopya kalır

1. Müvekkil e-postası
2. Büro e-postası
3. Kurye, fotokopi
4. Mesajlaşma uygulaması
5. Telefon ve yedeği
6. Kişisel bilgisayar

	⚠ Geleneksel Yöntemler ve Normal Yapay Zeka	Sealingo ile
Belgenin kopyaları	• E-posta kutularında, telefonlarda, yedeklerde	✓ Tek yerde: Frankfurt'ta kapalı depo
Kim gördü	• Bilinmez; belge iletilebilir	✓ Her açma ve indirme kayıtlı
Silme	• “Sildik” sözüne güvenilir	✓ Siz seçersiniz: hemen, 7, 30, 60, 90 gün
Silindiğinin kanıtı	• Yok	✓ Her silme için tutanak
Büro içinde	• Gönderenin e-postasında kalır	✓ Gizli iş: yalnız açan kişi ve yönetici
Şifre sızarsa	• E-posta açılır, belgeler ele geçer	✓ Kilitli iş açılmaz: iki adımlı kod gerekir
Hizmet sağlayıcılar	• Sözleşmesiz e-posta ve mesajlaşma	✓ Hepsi sözleşmede yazılı; denetim hakkı

GÜVENLİK

Dosyanız kapalı kalır, kontrol sizde

Kapalı ortamda işlenir

Her iş, yalnız kendi dosyalarının bulunduğu ve internete kapalı bir ortamda çevrilir.

Seçtiğiniz sürede silinir

Onaylanınca hemen ya da 7, 30, 60, 90 gün. Her silmenin tutanağı verilir.

Gizli ve kilitli iş

Gizli işi yalnız açan kişi ve yönetici görür. Kilitli iş şifreyle değil, iki adımlı kodla açılır.

Erişim kaydı

Kimin hangi belgeyi ne zaman açıp indirdiği kayıtlıdır.

Giriş kontrolü

Zorunlu iki adımlı doğrulama, hareketsizlikte oturum kapanması, yalnız büro ağından giriş.

Model eğitimi yok

Belgeler yapay zekâ modellerini eğitmek için kullanılmaz.

YAZILI VAATLERİMİZ	MADDE
Yalnız talimatınızla işlenir; satılmaz, açıklanmaz.	4.1
Veri ihlali en geç 48 saatte bildirilir.	7.1
Yeni altyapı sağlayıcısı 15 gün önceden bildirilir.	5.2
Yılda bir yerinde denetim hakkı.	4.8
Çalışanlar yazılı gizlilik yükümlülüğü altında.	4.4
Her silmenin tutanağı, istenirse yazılı teyit.	8.5

PANEL · İŞ TAKİBİ

Çevirileriniz ve iş takibi için panel

Her işin belgeleri, onayı, kredisi ve faturası kayıtlıdır. Program kurulmaz, internet tarayıcısından girilir.

İş takibi

Devam eden, onayınızı bekleyen ve biten işler; kredi bakiyesi.

Klasörler

Her dava ya da müvekkil bir klasör: işler, notlar, isimlerin yazımı.

Yeni iş

Belgeyi bırakın; çeviri başlamadan kesin kredi teklifi.

İnceleme ekranı

Orijinal ve çeviri yan yana; yalnız işaretli noktalar.

Ekip ve roller

En çok 3 kişi: yönetici, tercüman, yükleyici; erişim kaydı.

Faturalama

Kredi alımı, siparişler ve faturalar; krediler süresiz.

Sözlük

Taraf, mahkeme ve terim karşılıkları her çeviride aynı.

YENİ

Güvenlik ayarları

İki adım, oturum süresi, büro ağı ve saklama süresi.

YEMİNLİ VE NOTER ONAYLI TESLİM

Yerinizden kalkmadan, yeminli ve noter onaylı teslim.

01
Sipariş
Panelde dijital, yeminli ya da noter onaylı teslimi seçersiniz.

02
Çeviri
7 uzman ajan çevirir; numaralar ve isimler kodla karşılaştırılır.

03
Yeminli imza
Anlaşmalı tercüme bürosunun yeminli tercümanı inceler, imzalar ve kaşeler.

04
Noter
Noter onaylı teslimde onayı noter verir.

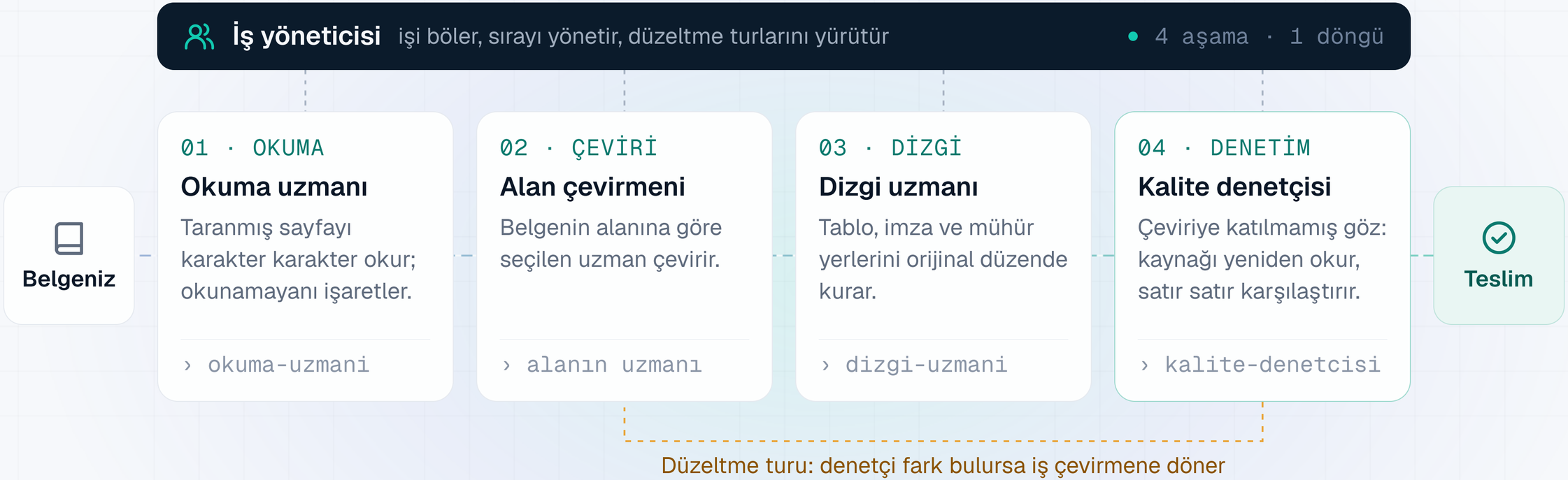
05
Kurye
Zarf kapınıza gelir; aslı gerekiyorsa kurye sizden alır.

Çeviri ücreti, geleneksel yeminli ve noter onaylı çeviri fiyatlarına göre %30 daha uygun. İmza ve onay resmîdir: imzayı anlaşmalı tercüme bürosunun yeminli tercümanı atar, onayı noter verir. Bütün ücretler krediyle ödenir; noter ücreti makbuzdaki tutardır ve indirilemez.

MOTOR · İŞ AKIŞI

Okuyan, çeviren, dizen ve denetleyen ayrı

Uzman ajanlar taslağı hazırlar: her adımı bir uzman yapar, bir başkası denetler.



DOĞRULUK

Esas no, tarih ve taraf adları kodla eşleşir

- Her esas ve karar numarası, tarih, tutar ve taraf adı ayrı bir programla kaynakla karşılaştırılır.
- Tek uyuşmazlık varsa iş size teslim edilmez; düzeltme turuna döner.
- Çeviriye katılmamış bağımsız bir denetçi kaynağı yeniden okur.
- Okunamayan paraf ya da belirsiz kısaltma tahmin edilmez; size işaretlenir.

%100

sayı ve isim kontrolü

Sıfır tolerans: değerler kaynakla birebir.



BELGELER ARASI DENETİM YENİ

Aynı dosyadaki belgeler birbirini tutar

Gerekçeli karar	Kesinleşme şerhi	İcra emri
TARAF ÖRNEK SANAYİ A.Ş.	TARAF ÖRNEK SANAYİ A.Ş.	TARAF ÖRNEK SANAYİ A.Ş.
ESAS NO 2026/412 E.	ESAS NO 2026/421 E.	ESAS NO 2026/412 E.
KARAR NO 2026/1187 K.	KARAR NO 2026/1187 K.	KARAR NO 2026/1187 K.
KARAR T. 14.03.2026	KARAR T. 14.03.2026	KARAR T. 14.03.2026

KARŞILAŞTIRILANLAR

Taraf adları · Mahkeme · Esas no · Karar no · Adres · Tarih · Tutar · Sözleşme no · Kimlik no

Kaynak uyuşmazlığı · Esas no. Kesinleşme şerhindeki numara karar ve icra emrindekinden farklı. Size işaretlenir; çeviri değeri değiştirmez.

Kaynakta fark varsa size kritik işaretli nokta olarak gelir.

Çeviride fark varsa teslimden önce düzeltilir.

HER BİÇİM

Her belge kendi düzeniyle gelir

Excel ve Word yerinde

Sözleşme Word'de, alacak tablosu Excel'de gelirse aynı dosya, biçimi korunarak çevrilir.

Tarama ve fotoğraf

PDF, JPG, PNG ya da telefon fotoğrafı orijinal sayfa düzeninde DOCX olur; tablolar, imza ve kaşe yerleri korunur.

Barkod ve karekod aynen

e-Devlet belgelerindeki kodlar görüntü olarak kesilir, çeviride aynı yere konur.

Ülkeye göre terim

Hedef ülkenin resmî terimleri: İspanya ile Meksika, Birleşik Krallık ile ABD ayrı ele alınır.

GENEL SOHBET ARAÇLARIYLA KARŞILAŞTIRMA

İki yolda size kalan iş

	Sohbet aracına verdiğinizde	Sealingo'ya verdiğinizde
Taranmış belge	— Okuma hatası sessizce geçer	Harf harf okunur, şüphe işaretlenir
Sayfa düzeni	— Düz metin, sohbet penceresinde	Orijinal düzende DOCX; Excel yerinde
Numara, tarih, isim	— Satır satır kontrol size kalır	Kodla eşleşir; fark varsa teslim durur
Belgeler arası	— Her belge ayrı; karşılaştırma yok	Karar, şerh ve vekâletname birbiriyle
Belirsiz yerler	— Tahmin edilir, size söylenmez	Tahmin edilmez, yeriyle gösterilir
Denetim ve rapor	— Yok; ikinci okumayı siz yaparsınız	Bağımsız denetçi, Türkçe kalite raporu
Ekip ve kayıt	— Belgeler kişisel sohbetlere dağılır	Panelde iş, onay, rol ve erişim kaydı
Gizlilik	— Genel bir hizmete yüklenir	Kapalı ortam; silme süresini siz seçersiniz

FİYAT

Abonelik yok, kredi teslimde düşer

DİL	1.000 KARAKTER
İngilizce, Almanca	1
Rusça, Ukraynaca, İtalyanca, Fransızca	1,125
Arapça	1,25
İspanyolca, Portekizce, Felemenkçe	1,5
Çince, Korece	2,25
Japonca	3,125

Her belge en az 1.000 karakter sayılır. Aslı zaten hedef dilde olan sayfadan kredi düşmez.

1 kredi = 1.000 karakter

Kredi 56 TL (KDV hariç); dile göre katsayıyla düşer.

- Çeviri başlamadan kesin kredi teklifi
- Kredi teslimde düşer; düzeltmeden düşmez
- Okunamayan dosyadan kredi düşmez
- Krediler süresiz; en küçük paket 10 kredi

Kısa bir İngilizce belge (1.000 karaktere kadar)
1 kredi · 56 TL + KDV

sealingo

İlk belgenizi bugün yükleyin.

Deneme paketiyle başlayın: 10 kredi, 560 TL (KDV hariç). Hukuk bürosu için kurumsal hesap Sealingo'nun onayıyla açılır: en çok 3 kişilik ekip, roller ve erişim kaydı.

sealingo.co

hello@sealingo.co · sealingo.co/guvenlik

44 dil, iki yönde

Hukuk · Finans · Resmî · Teknik · Tıbbi